



2026

РАСПИСАНИЕ СТРАСТНОЙ СЕДМИЦЫ И ПАСХИ HOLY PASSION WEEK AND PASCHA SCHEDULE

Holy Virgin Russian Orthodox Cathedral ♦ 6210 Geary Blvd. ♦ San Francisco, California 94121 ♦ (415) 221-3255 ♦ www.sfsobor.com

4 апреля/April 4

Лазарева суббота. Великое повечерие и утренняя накануне в пятницу в 6 часов вечера. В субботу литургия в 8 часов утра.

В канун Вербного воскресенья одна всенощная в 5 часов вечера*.

Lazarus Saturday. On Friday night Great Compline & Matins at 6:00 pm. Liturgy on Saturday at 8:00 am.

One Palm Sunday Vigil at 5:00 pm*.

5 апреля/April 5

Вход Господень во Иерусалим (Вербное воскресенье).

Ранняя литургия в 7:30, поздняя в 9:45 часов утра*.

Вечерня и утренняя с пением «Се Жених» и «Чертог» в 6 часов вечера.

The Entry of Our Lord Into Jerusalem (Palm Sunday).

Liturgies at 7:30/9:45 am*.

Vespers & Bridegroom Matins at 6:00 pm.

6 апреля/April 6

Великий понедельник. Часы с чтением Евангелия, изобразительные и вечерня с лит. Преждеосвященных Даров в 8 ч. утра.

Благовещенская всенощная в 6 часов вечера*.

Great & Holy Monday. The Hours with the Reading of the Gospel, Typica, Vespers & Liturgy of the Presanctified Gifts at 8:00 am.

Annunciation Vigil at 6:00 pm*.

7 апреля/April 7

Великий вторник. Благовещение. Вечерня с литургией (ранняя и поздняя) в 7:30/9:30 часов утра*.

Утренняя с пением «Се Жених» и «Чертог» в 6 часов веч.

Great & Holy Tuesday. Annunciation. Vespers with Liturgy (early and late) at 7:30/9:30 am*.

Bridegroom Matins at 6:00 pm.

8 апреля/April 8

Великая среда. Часы с чтением Евангелия, изобразительные и вечерня с литургией Преждеосвященных Даров в 8 утра.

Исповедь приступающих к **Таинству Соборования** с 3:30 веч.

Утренняя и **Елеосвящение** (общее соборование) в **4 ч. вечера.**

Great & Holy Wednesday. In the morning, schedule of services is the same as Holy Tuesday.

Confession begins at 3:30 pm.

At **4:00 pm** Matins followed by **Holy Unction.**

9 апреля/April 9

Великий четверг. Часы в 9 часов утра. Вечерня с литургией св. Василия Великого в 10 часов утра.

Последование Страстей Христовых (чтение 12 Евангелий) в 6 ч. веч.*

Great & Holy Thursday. Hours at 9:00 am. Vespers & Liturgy of St. Basil at 10:00 am.

Matins with *12 Passion Gospels* at 6:00 pm*.

10 апреля/April 10

Великий пяток. Царские часы в 8 часов утра. Вечерня с выносом **Плащаницы** в 1 час дня*. По окончании вечерни, изображающей погребение Христова, малое повечерие с канонам на *Плач Пресвятой Богородицы.*

Последование *утрени Великой субботы* с крестным ходом, изображающим сошествие Спасителя нашего во ад, в 6 часов веч*.

Great & Holy Friday. Royal Hours at 8:00 am. Vespers (representing Christ's burial) with the bringing out of the **Shroud** at 1:00 pm*.

Matins of Great & Holy Saturday with the procession (representing the descent of our Saviour and Lord into hades) at 6:00 pm*.

11 апреля/April 11

Великая суббота. Часы в 9 утра. Вечерня с литургией св. Василия Великого (во время которой облачения сменяются на светлые) в 10 утра*. *Освящение яиц и куличей с 7:30–10:30 часов веч.*

Чтение Деяний Апостол с 8 ч. веч. *Полунощница* в 11:15 ч. вечера.

Great & Holy Saturday. Hours at 9:00 am. Vespers & Liturgy of St. Basil (during which the dark vestments are changed to bright ones) at 10:00 am*.

Blessing of eggs and kulitch from 7:30–10:30 pm.

Reading of the Book of Acts at 8:00 pm. *Nocturns* at 11:15 pm.

12 апреля/April 12

СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ – ПАСХА!

Светлая **заутреня и Божественная литургия** в 12 ч. ночи*.

Все призываются причащаться святых Христовых Таин (исповедовавшиеся к Лазаревой субботе или на Страстной Седмнице могут причащаться на Пасху без повторной исповеди).

*Пасхальная вечерня в 12 часов дня.**

THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST – PASCHA!

Bright Matins and **Divine Liturgy** at 12:00 midnight*.

All Orthodox Christians are called to receive Christ's Holy Gifts (those who went to confession for Lazarus Saturday or during Holy Week do not have to go again).

*Paschal Vespers at 12:00 noon.**

13 апреля/April 13

Светлый понедельник. Утренняя в 8 часов утра. Литургия с крестным ходом в 9:30 часов утра.

Bright Monday. Matins at 8:00 am. Liturgy with procession at 9:30 am.

18 апреля/April 18

Светлая суббота. Литургия с крестным ходом (с участием детей) в 9 часов утра.

Bright Saturday. Liturgy with children's procession at 9:00 am.

*) Службы, которые будут транслироваться.

*) Services that will be livestreamed.